

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 19 (1901)  
**Heft:** 338

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz Jährlich Fr. 6  
2te Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2e semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paratt 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosso</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die vierspaltige Bergzelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosso</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aus Etats-Unis. — Aussenhandel Oesterreich-Ungarns. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

**Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**  
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugehen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Zürich. Konkursamt Enge in Zürich II. (540<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldner: Riggenschach, Albert, von Zeglingen (Baselland), Handel und Kommission in Rohseide, wohnhaft Dolderstrasse 100, in Zürich V, früher in Enge-Zürich II.  
Datum der Konkurseröffnung: 24. September 1901.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. Oktober 1901, vormittags 11 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Enge.  
Eingabefrist: Bis und mit 2. November 1901.

**Kt. Zürich. Konkursamt Hottingen in Zürich V. (562<sup>2</sup>)**  
Gemeinschuldner: Pfister, Emil, Obst- und Gemüsehändler, von Uetikon a. See, wohnhaft Klossbachstrasse Nr. 37, in Hottingen-Zürich V.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1901.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. Oktober 1901, nachmittags 4 1/2 Uhr, im Restaurant zum «Römerhof» (Saal), in Hottingen.  
Eingabefrist: Bis und mit 2. November 1901.

**Ct. de Fribourg. Office des faillites du Lac, à Morat. (560)**  
Failli: Gaudard, Alphonse, à Courtepin.  
Date de l'ouverture de la faillite: 28 septembre 1901.  
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 23 octobre 1901, à 11 heures du jour, à la salle du tribunal, à Morat.  
Délai pour les productions: 12 novembre 1901 inclusivement.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel. (567)**  
Gemeinschuldner: Lippmann, Louis, Herren-, Knabenkonfektion, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1901.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. Oktober 1901, nachmittags 3 Uhr, Bäumlengasse, in Basel.  
Eingabefrist: Bis und mit 5. November 1901.

**Ct. de Vaud. Office des faillites d'Yverdon. (561)**  
Failli: Barthélemy Panighetti, entrepreneur, à Yverdon.  
Date de l'ouverture de la faillite: 28 septembre 1901, ensuite de refus d'homologation et de révocation de sursis concordataire.  
Première assemblée des créanciers: Mardi, 8 octobre 1901, à 2 heures du jour, à l'Hôtel-de-Ville, à Yverdon.  
Délai pour les productions: 5 novembre 1901 inclusivement.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (563)**  
Faillis:  
Huber, Alfred, marchand de bois, route Caroline, 49.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 août 1901.  
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.).  
Délai pour les productions: 25 octobre 1901 inclusivement.  
Grange, avenue de Lancy, 9.  
Date de l'ouverture de la faillite: 23 septembre 1901.  
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.).  
Délai pour les productions: 25 octobre 1901 inclusivement.

**Kt. Zürich. Konkursamt Küssnacht. (536<sup>1</sup>)**  
Im Konkurse über Gugenheim, Moritz, Getreideagentur, Seestrasse 140, in Küssnacht, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beizugleichend Konkursamt Küssnacht zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung desselben sind bis zum 12. Oktober 1901 beim Einzelrichter des Bezirksgerichtes Meilen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern. Konkursamt Aarberg. (556)**  
Gemeinschuldner: Frik, Leopold, Leo's sel., von Katzis (Graubünden), gewesener Wirt im Hôtel de la Gare in Lyss und gewesener Inhaber der Firma «Leopold Frik-Bertschinger» daselbst.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Oktober 1901.

**Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (559)**  
Gemeinschuldner: Dick, Johann, gew. Wirt, Freiestrasse, in Bern.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Oktober 1901.

**Kt. Luzern. Konkursamt Luzern. (555)**  
Gemeinschuldnerin: Erste Schweiz. Glasschilderfabrik in Luzern, Knödgen & Alexander, Waldstätterstrasse 7, in Luzern.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Oktober 1901.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel. (557)**  
Gemeinschuldner:  
Unikower, Albert, in Basel.  
Brunschwig-Dittsheim, Isaak, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Oktober 1901.

**Kt. Basel-Land. Konkursamt Liestal. (565)**  
Gemeinschuldner: Gysin-Hersberger, Karl, Metzger, in Pratteln.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Oktober 1901.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (564)**  
Failli: Hyvert, Marius, rue de Carouge, 25—27.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 15 octobre 1901 inclusivement.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation**  
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel. (558)**  
Gemeinschuldner: Sommer, M., in Basel.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Oktober 1901.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
(R.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Gruyère, à Bulle. (554)**  
Failli: Neuhaus, Bernard, ancien tenancier, à Bulle.  
Date de la clôture: 1<sup>er</sup> octobre 1901.

**Kt. Freiburg. Konkursamt des Sensebezirks in Tafers. (569)**  
Gemeinschuldner: Vonlanthen, Canisius, gewesener Handelsmann und Wirt in Niedermuhren.  
Datum des Schlusses: 25. September 1901.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**  
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

**Kt. St. Gallen. Konkursamt Unterenthäl in Thal. (550)**  
Dem von Rüegg-Burger, Rudolf, z. «Hecht» in Rheineck, vorgeschlagenen Nachlassvertrag wurde unterm 20. August 1901 die gerichtliche Genehmigung erteilt. — Seither hat sich der Kridar über die Befriedigung sämtlicher Gläubiger ausgewiesen und wird daher der unterm 18. Februar 1901 über ihn verhängte Konkurs gemäss Verfügung des Konkursgerichtes mit allen seinen Folgen widerrufen.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 267.) (L. P. 267.)

**Kt. Zürich. Konkursamt Schwamendingen. (553<sup>1</sup>)**  
Im Konkurse des Benedetti-Nyffeler, Jb., Handlung, in Seebach, kommen Dienstag, den 5. November 1901, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Seebacherhof» in Seebach auf öffentliche Steigerung:  
I. Dem Gemeinschuldner zustehend:  
Ca. 36 Aren Wiesen in Stierwiesen, Bann Seebach.

II. Infolge Geschreibung folgende der Frau Hulda Benedetti-Nyffeler in Seebach gehörende Liegenschaften:

- 1) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller, sub Nr. 425 zusammen für Fr. 103,200 assekuriert, mit 4 Aren 46 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Umgelände, an der Zürcherstrasse in Seebach.
- 2) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, sub Nr. 426 zusammen für Fr. 49,450 assekuriert, mit 1 Arc 85 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände, daselbst.
- 3) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, sub Nr. 427 zusammen für Fr. 61,800 assekuriert, mit 3 Aren Gebäudegrundfläche und Umgelände, daselbst.
- 4) Vier Aren 92 m<sup>2</sup> Bauplatz im Jungholz oder Tiefenhau. Die Steigerungsbedingungen liegen vom 25. Oktober 1901 an hierorts zur Einsicht auf.

**Kt. Basel-Stadt.** *Konkursamt Basel.* (554)  
 Gemeinschuldner: Meier-Gössel, Albert, gew. Teilhaber der Firma «Meier & Nass», Baugeschäft.  
 Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 7. Oktober 1901, vormittags 10 Uhr, in Nr. 10 Centralbahnplatz in Basel.  
 Versteigerungsgegenstände: Wirtschaftsmobiliar, Glas-, Erden- und Blechgeschirr, ovale Fässer, Gartenmöbel etc.

**Kt. Basel-Stadt.** *Konkursverwaltung J. B. Wertz in Basel.* (566)  
 Gemeinschuldner: Wertz, J. B., Wagen- und Pferddeckenfabrik, Münchensteinerstrasse 134, in Basel.  
 Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 10. Oktober 1901, nachmittags von 1 1/2 Uhr an, im Gantlokal, Steinenthorstrasse 7, in Basel.  
 Versteigerungsgegenstände: Eine Partie Pferddecken und Wagendecken, verschiedene Guthaben u. a. m.

*Aus Auftrag der Konkursverwaltung J. B. Wertz in Basel:*  
 E. Jundt, Amtmann.

**Ct. de Genève.** *Office des faillites de Genève.* (568)  
 Failli: Deville, Marc, liquoriste, rue de Cornavin, 20.  
 Jour, heure et lieu de la vente: Mercredi, 9 août 1901, à 10 heures du matin, rue de Cornavin, 20.  
 Objets à vendre: Matériel et agencement d'un commerce de liqueurs.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**

(B.-G. 804.) (L. P. 804.)  
 Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Neuchâtel.** *Tribunal cantonal.* (552)  
 Débiteur: Huguenin-Gauthier, Alfred, maître-menuisier, au Locle.

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 14 octobre 1901, à 2 1/4 heures du soir, au château de Neuchâtel.

**Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.**

**Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.**

**Kt. Zürich.** *Bezirksgericht Zürich (Konkursrichter).* (549)

**Konkursaudekret.**

Der Konkursrichter des Bezirksamts Zürich hat unterm 2. Oktober 1901 in Sachen des Rechtsbureau Egg-Bosshard, in Zürich III, namens G. Müller-Ott, Kaufmann, in Eglisau, Ansprecher, gegen Jung, Friedrich, Liegenschaftsagent, von Otweiler (Preussen), wohnhaft gewesen Langstrasse 119, in Zürich III, dessen Aufenthaltsort hier unbekannt ist, Angesprochenen, betreffend Gesuch um Konkurseröffnung verfügt:

- 1) Ueber genannten Jung, Friedrich, wird der Konkurs eröffnet und das Konkursamt Aussersihl mit dem sofortigen Vollzuge beauftragt.
- 2) Diese Verfügung ist dem Schuldner durch öffentliche Publikation mitzuteilen.
- 3) Ein Rekurs gegen dieses Dekret kann innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der Rekurskammer des Obergerichts des Kantons Zürich eingereicht werden.

Zürich, den 3. Oktober 1901.  
*Namens des Konkursrichters,*  
 Der Gerichtsschreiber: Zolliker.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**

**Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.**

Folgende Übersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate September und Januar-September der Jahre 1900 und 1901:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consulats des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois de septembre et janvier-septembre des années 1900 et 1901:

**I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken. — Classement d'après les districts consulaires.**

**Konsularbezirk St. Gallen. — District consulaire de St-Gall.**

	September — Septembrs		Jan.-Sept. — Janv.-Sept.	
	1900	1901	1900	1901
Stickerei in Plattstich, Maschinenstickerei:				
Baudes- und Entredeux (Hamburgs)	3,268,551	1,990,648	21,595,875	17,197,963
Mode-Artikel (handkerchiefs, ties, aprons)	474,444	311,778	3,072,670	2,890,545
Roben	35,401	1,863	35,401	12,338
Seiden- und Baumwollspitzen	200,925	375,581	1,663,802	2,423,444
Kirchen-Artikel und Metallstickerei	1,072	10,835	23,494	28,866
Stickerei in Kettenstich:				
Vorhänge	469,575	271,019	4,302,903	2,751,755
Mode-Artikel (tiedies, pillow-shams, etc.)	201,682	80,879	1,462,566	593,119
<b>Stickereien insgesamt:</b>	<b>4,606,199</b>	<b>3,042,603</b>	<b>32,156,711</b>	<b>25,907,090</b>
Plattstichgewebe	18,027	40,844	760,282	771,903
Glatte Baumwollgewebe (Muslins, Cambric, etc.)	21,072	72,431	680,992	813,401
Bunte Baumwollgewebe (Toggenburgerartikel)	3,872	1,051	56,790	46,308
Baumwollwaren	4,298	—	4,293	—
Baumwollgarn	3,240	—	38,034	24,782
Unterleider	—	—	—	1,833
Beuteltuch	24,045	26,732	302,312	227,836
Strickwaren	—	—	—	1,387
Seidenbänder	—	1,270	20,046	4,491
Seidentuch	—	—	—	5,983
Maschinen und Maschinenteile	2,684	2,659	85,598	202,491
Käse	—	—	—	26,914
Kondensierte Milch	—	—	2,000	2,000
Horlogerie et fournitures	833	523	833	1,246
Chokolade	5,868	—	5,868	—
Verschiedenes	5,095	36,442	133,581	72,377
	<b>4,695,233</b>	<b>3,224,555</b>	<b>34,247,345</b>	<b>28,110,092</b>

**Konsularbezirk Zürich. — District consulaire de Zurich.**

(Inkl. Agentur Winterthur. — (Y compris l'agence de Winterthur.)

Seidene und halbeidene Stückware	1,125,736	1,115,876	12,491,994	8,412,737
Seide (Silk, spun)	8,047	—	47,302	25,853
Beuteltuch	64,579	83,355	604,881	562,973
Roheide	—	59,430	272,998	59,430
Strickwaren	30,035	18,032	240,888	263,159
Baumwollwaren	—	—	46,516	19,594
Wollwaren	—	—	561	4,792
Baumwollgarn	23,973	6,989	212,755	138,358
Unterleider	—	—	46,362	10,988
Oeldruckbilder (oil chromos)	2,975	1,938	21,662	20,147
Aluminium	—	—	9,798	8,157
Gelatine	—	—	8,005	14,166
Käse	95,299	93,152	668,545	767,030
Kondensierte Milch	16,200	8,550	122,850	97,850
Suppen-Würze	—	—	48,067	40,579
Wein und Spirituosen	—	198	234	720
Kurzwaren (Hardware) u. Maschinen	12,359	1,956	123,771	144,576
Wissensch. Instrumente, Reisszeuge	—	2,234	11,069	18,673
Verschiedenes	52,068	920	95,992	25,992
	<b>1,436,371</b>	<b>1,392,690</b>	<b>15,075,151</b>	<b>10,636,874</b>

**Konsularbezirk Aarau. — District consulaire d'Aarau.**

(Inkl. Agentur Lenzburg. — (Y compris l'agence de Lenzburg.)

	September — Septembres		Jan.-Sept. — Janv.-Sept.	
	1900	1901	1900	1901
Seidenwaren	—	—	—	47,730
Bänder	2,295	27,734	260,581	225,339
Strohwaren (Articles en paille)	89,677	20,371	666,500	441,148
Katholische Kultusartikel	8,202	17,788	49,719	73,928
Baumwollwaren	6,190	1,271	34,489	30,665
Stickereien	—	1,144	—	1,144
Horlogerie	—	—	—	638
Strickwaren	98,197	23,341	603,632	719,140
Chemikalien	—	—	9,291	5,618
Reisszeuge	10,813	1,914	41,905	47,112
Droguierwaren	—	—	—	3,507
Käse (Fromage)	—	—	22,153	21,234
Kirschwasser	—	—	5,572	4,320
Wein	—	—	1,034	—
Musikdosen	—	—	1,127	—
Verschiedenes	7,674	9,844	126,359	52,936
	<b>223,048</b>	<b>103,357</b>	<b>1,324,362</b>	<b>1,674,470</b>

**Konsularbezirk Basel. — District consulaire de Bâle.**

Floretseide	129,803	204,467	1,575,868	2,035,458
Bänder	114,848	237,078	2,958,172	2,448,859
Strickwaren	34,076	25,772	127,441	141,927
Anilinfarben	229,374	255,193	2,914,904	2,694,206
Andere Farbstoffe und Chemikalien	40,646	21,582	421,974	802,059
Häute und Felle, gesalzen	58,896	88,710	928,359	772,851
Horlogerie et fournitures	22,116	27,480	146,182	201,243
Wolle und Haare	7,103	—	86,750	6,469
Maschinen und Maschinenteile	—	—	18,489	—
Käse	—	4,668	39,293	95,580
Wein	—	—	—	2,496
Verschiedenes	—	7,213	9,397	85,079
	<b>631,862</b>	<b>892,113</b>	<b>9,226,379</b>	<b>8,736,227</b>

**Konsularbezirk Bern. — District consulaire de Berne.**

(Inkl. Agentur La Chaux-de-Fonds. — (Y compris l'agence de La Chaux-de-Fonds.)

Käse	440,336	405,625	2,468,298	2,697,874
Seidengewebe (Silk tissues)	6,673	—	13,365	12,544
Strickwaren	60,194	86,893	397,889	477,609
Strohwaren	3,750	20,758	63,377	92,898
Horlogerie et fournitures	444,754	574,425	3,507,531	4,473,520
Chokolade	13,356	—	53,461	51,900
Absinth und Kirschwasser	699	8,013	86,248	50,715
Wein	—	485	4,313	2,910
Maschinen	—	—	—	5,020
Verschiedenes	15,631	16,530	43,643	99,222
	<b>955,323</b>	<b>1,112,729</b>	<b>6,687,125</b>	<b>7,964,212</b>

**Konsularbezirk Genf. — District consulaire de Genève.**

(Inkl. Agentur Vevey. — (Y compris l'agence de Vevey.)

Horlogerie et fournitures	160,854	252,575	931,925	1,404,548
Bottes à musique	51,065	87,273	305,934	254,144
Pierres précieuses	—	—	10,448	8,769
Pierres précieuses imitées	—	—	6,760	—
Produits de lait (Milchprodukte)	7,573	7,573	27,785	15,146
Rideaux (Vorhänge)	—	—	—	1,666
Cuir (Leder)	13,268	6,974	89,784	130,149
Instrumente scientifiques	—	2,381	10,394	9,257
Quincaille (Kurzwaren)	31,567	—	206,345	69,263
Machines	—	—	2,385	—
Produits chimiques	3,680	2,123	32,358	43,211
Fromage	—	—	538	—
Chocolat	—	2,459	558	13,310
Vin	8,585	2,420	6,434	2,420
Divers (Verschiedenes)	8,264	15,172	75,662	112,028
<b>Genf</b>	<b>279,856</b>	<b>329,400</b>	<b>1,709,810</b>	<b>2,058,941</b>
<b>Bern</b>	<b>955,323</b>	<b>1,112,729</b>	<b>6,637,125</b>	<b>7,964,212</b>
<b>Basel</b>	<b>631,862</b>	<b>892,113</b>	<b>9,226,379</b>	<b>8,736,227</b>
<b>Aarau</b>	<b>223,048</b>	<b>103,357</b>	<b>1,324,362</b>	<b>1,674,470</b>
<b>Zürich</b>	<b>1,436,371</b>	<b>1,392,690</b>	<b>15,075,151</b>	<b>10,636,874</b>
<b>St. Gallen</b>	<b>4,695,233</b>	<b>3,224,555</b>	<b>34,247,345</b>	<b>28,110,092</b>
<b>Total</b>	<b>8,251,593</b>	<b>7,054,844</b>	<b>68,719,072</b>	<b>59,180,825</b>

II. Zusammenstellung nach Kategorien. — Classement par catégories.

	Jan.-Sept. — Jan.-Sept.	
	1900	1901
Seidene und halbseidene Stöckware — Tissus de soie pure et mélangée en pièce <sup>1</sup>	12,505,859	8,478,994
Beuteltuch — Gaze de soie à bluter <sup>2</sup>	907,198	790,809
Bänder (seidene und halbseidene) — Rubans de soie et mi-soie <sup>3</sup>	3,238,799	2,678,709
Seide (Silk, spun) — Soie (Silk, spun) <sup>4</sup>	320,300	85,283
Florierteide — Bourre de soie <sup>5</sup>	1,576,368	2,035,458
<b>Seidenwaren — Soieries</b>	<b>18,547,019</b>	<b>14,069,258</b>
Stückerien — Broderies <sup>6</sup>	82,156,711	25,909,900
Wolle, roh — Laine brute <sup>7</sup>	86,750	6,469
Wollengarn — Fils de laine <sup>8</sup>	—	—
Baumwollgarn — Fils de coton <sup>9</sup>	250,789	163,140
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine <sup>10</sup>	1,680,290	1,699,534
Strickwaren — Tricotage <sup>11</sup>	1,372,900	1,608,222
Strohgeflechte — Tresses de paille <sup>12</sup>	729,877	534,046
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures <sup>13</sup>	4,586,471	6,081,195
Uhrenteile <sup>14</sup>	17,203	3,769
Musikdosen — Boîtes à musique <sup>15</sup>	307,061	254,144
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques <sup>16</sup>	63,368	75,042
Maschinen — Machines <sup>17</sup>	230,243	352,387
Kurzwaren — Quincallerie <sup>18</sup>	208,345	69,263
Kathol. Kultusartikel — Articles de culte <sup>19</sup>	49,719	73,928
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts <sup>20</sup>	928,359	772,851
Leder — Cuir <sup>21</sup>	89,734	130,149
Anilinfarben — Couleurs d'aniline <sup>22</sup>	2,914,904	2,694,206
Anderer Farbstoffe und Chemikalien — Autres produits chimiques <sup>23</sup>	463,623	354,425
Käse — Fromage <sup>24</sup>	3,198,928	3,608,632
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait <sup>25</sup>	152,635	114,796
Chokolade — Chocolat <sup>26</sup>	59,887	65,210
Spirituosen — Spiritueux <sup>27</sup>	102,835	63,581
Verschiedenes — Divers <sup>28</sup>	571,966	481,683
<b>Total</b>	<b>68,719,672</b>	<b>59,180,825</b>

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Übersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letzteren die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

Aussenhandel Oesterreich-Ungarns.

Warengruppe	Januar-August.			
	Einfuhr		Ausfuhr	
	1900	1901	1900	1901
Rohtstoffe	680,729,740	655,941,276	511,899,573	499,366,368
Halbfabrikate	155,665,869	154,029,368	208,522,287	182,578,398
Ganzfabrikate	305,947,836	297,347,658	533,495,130	512,626,824
<b>Total</b>	<b>1,142,343,445</b>	<b>1,107,318,292</b>	<b>1,253,916,940</b>	<b>1,194,561,990</b>
dazu edle Metalle u. Münzen	25,561,460	47,041,871	47,050,244	31,737,394
<b>Gesamtsumme</b>	<b>1,147,904,905</b>	<b>1,154,360,163</b>	<b>1,300,967,184</b>	<b>1,226,298,784</b>

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.			
	26 sept.	3 octobre.	
Encaisse métallique	28,011,041	26,385,749	Billets émis
Réserve de billets	25,868,280	23,308,720	Dépôts publics
Effets et avances	25,458,367	27,158,440	Dépôts particuliers
Valeurs pnbliques	16,683,457	18,022,103	

Banque de France.			
	26 sept.	3 octobre.	
Encaisse métallique	3,503,257,946	3,481,626,574	Circulation de billets
Portefeuille	479,562,030	601,441,830	Comptes cour.

Oesterreichisch-Ungarische Bank.

	23. Sept.	30. Sept.	23. Sept.	30. Sept.
	Kronen	Kronen	Kronen	Kronen
Metallbestand	1,321,672,096	1,330,688,908	Notencirculation	1,427,255,990
Wechsel:				
auf das Ausland	59,958,194	59,966,752	Kurzfall-Schulden	210,451,516
auf das Inland	307,338,642	357,337,008		202,962,013

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Commune de La Chaux-de-Fonds.

Sont sorties au tirage au sort les obligations suivantes:  
 Emprunt de 1885. 4% 15 obligations nos 26, 33, 56, 137, 154, 203, 301, 347, 354, 440, 506, 550, 553, 564, 592.  
 Emprunt de 1890. 3 1/4% 2 obligations nos 268, 1095.  
 Ces titres sont remboursables à fr. 1000 chacun, le 31 décembre 1901, aux domiciles indiqués sur les titres et les coupons.  
 La Chaux-de-Fonds, le 30 septembre 1901.

Le directeur des finances:  
**Ch. Wuilleumier.**

Société Franco-Suisse p. l'Industrie électrique.

Société anonyme au capital de vingt-cinq millions de francs, dont trois quarts de versés.

Siège social, 6, Rue de Hollande, Genève.

Avis aux actionnaires.

MM. les actionnaires de la Société Franco-Suisse pour l'Industrie électrique sont informés que le conseil d'administration de la société, conformément à l'article 5 des statuts, a décidé d'appeler pour le 10 janvier 1902, le 4<sup>e</sup> quart sur les actions de la société, à raison de fr. 125.

Le paiement aura lieu à:

Genève, à la caisse de la société, 6, Rue de Hollande, de 9 à 11 heures du matin,

Bâle, au Bankverein Suisse, Zurich, à la Société de Crédit Suisse.

A défaut du versement dans le délai fixé, des intérêts de retard seront dus à raison de 5% l'an, à partir du 10 janvier 1902.

Le versement appelé pourra être effectué par anticipation sous bonification d'un escompte de 4% à toute époque à partir du 10 octobre prochain.

Genève, le 30 septembre 1901.

Le conseil d'administration.

Wilhelm-Heinrichswerk A.-G., Düsseldorf,

vorm. Wilh. Heinr. Grillo.

Fabrikations-Specialitäten:

Gussstahldraht

in allen Qualitäten und Härten.

Drahtseile

für Berg- und Luftbahnen, wie für alle industriellen Zwecke.

(1674)

Schlussruf.

(Nach § 9 des Gesetzes über Rechnungsrufe und Bekanntmachungen von Bevogteten.)  
 An Müller Jost sel., alt Müller und Holzhändler, Glarus, seit seinem im März d. J. erlassenen Rechnungsrufen.  
 Die Schuldpflicht für die Erben und Rechtsnachfolger des Verstorbenen hört vier Wochen nach erfolgter Publikation des Schlussrufes auf, sofern die Rechnungseinlage innerhalb dieses Termins unterlassen worden ist.  
 Glarus, den 5. Oktober 1901.

Namens der Regierungskanzlei des Kantons Glarus:  
 Der Ratsschreiber: **B. Trümpy.**

Städtische Handels-Hochschule in Köln.

Das Verzeichnis der Vorlesungen und Übungen für das Winter-Semester ist erschienen und kostenlos vom Sekretariat der Handels-Hochschule (Hansa-Ring, Köln) zu beziehen.  
 Köln, den 10. September 1901.

Der Studiendirektor: Professor Dr. H. Schumacher.

Transmissionsseile,

Schiffseile, Flaschenzugseile, Aufzugseile

liefert in bester Qualität die

Mechanische Bindfadenfabrik Schaffhausen.

Tüchtige Monteure stehen zu Diensten.

Reparaturen werden billigst besorgt.

Specialität: Seile mit regulierbarer Verbindung, zu deren Montage kein Fachmann nötig ist; jede Nachspießung ausgeschlossen. (6)

Hydraul. Speiseaufzüge

für Hotel und Restaurant.

Grösste Bequemlichkeit. Absolut geräuschlos und sicher.  
 Keine Betriebskosten. (1690)

Vorhandene Aufzüge leicht umzuändern.

Adolf Maffei, Zürich.

Büffet ♦ Restaurant Bahnhof ♦ Biel.

Table d'hôte von 11 bis 1 Uhr à Fr. 2. 50.

Restauration à toute heure.

Vorzügliche Küche, reelle Weine, feines, offenes Bier. — Empfehle mich den Herren Geschäftsreisenden und Passanten bestens.

(1267)

Alfred Pillou.

Schaufenster zu vermieten.

An begangener Lage am See, Zürich, sind mehrere grosse Schaufenster, sehr geeignet für

permanente Ausstellungen,

einzeln zu vermieten.

Sich wenden an Pfleghard & Häfeli, Arch., Zürich.

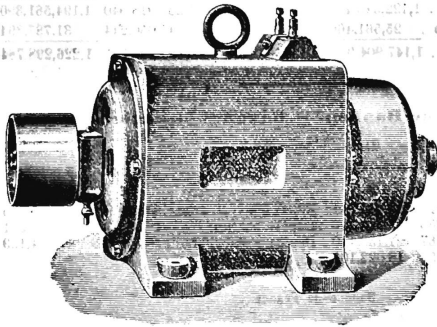
Für rasche Lieferung von

TRANSMISSIONEN

ist speciell eingerichtet (145)  
 Maschinenfabrik und Giesserei  
 Heinrich Blank, Uster.



# Beste Dynamo der Gegenwart: Elektrische Kapselmotoren.



Vorteile:  
**Vollkommen gedeckter Bauart.**  
 Geschützt vor Staub und Feuchtigkeit.  
 ♦ ♦ ♦ **Kohlenbürsten.**  
**Ringschmierlager.** ♦ ♦ ♦  
 Geringe Bürstenverschlebung.  
**Keine Funken.**  
**Hoher Nutzeffekt.** (214)

**A. ZELLWEGER in USTER.**

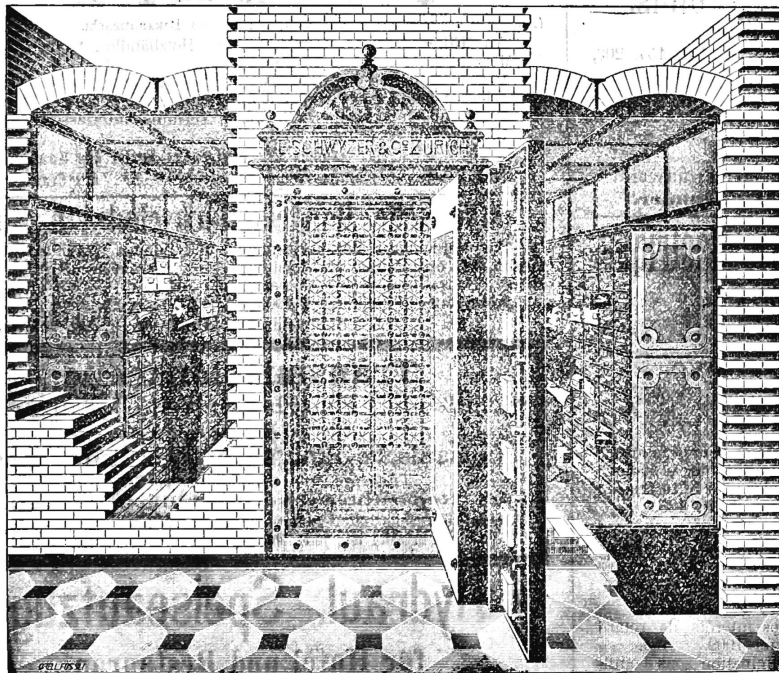
Fabrik für elektrische Maschinen u. Apparate.

Filialen in Zürich und St. Gallen.

## Emil Schwyzer & Co., Albisrieden, Zürich.

vormals Cosulich-Sitterding,

Aelteste und grösste Fabrik der Schweiz für  
**Geldschrank- und Tresorbau. Gegründet 1840.**



**Archiv- und Bank-Einrichtungen.**

Safe-Deposits.

**Panzer-Kassen. Panzer-Thüren. Panzer-Gewölbe.**

Detailiert ausgearbeitete Projekte mit Kostenberechnung, technische Ratschläge etc. kostenfrei.

Zahlreiche Referenzen von Banken und Privaten.

Illustrierte Preislisten franko ins Haus. (861)

Telephon Nr. 961.

## AVIS.

MM. Th. Vogt & E. Guittion, brasseurs, Rue de Lausanne, 49, à Genève, informent le public qu'ils ont acquis le Café des Chemins de Fer (matériel et achalandage) sis Place Cornavin, 10, à Genève, tenu par Monsieur Henri Burnet, et ils invitent les personnes qui auraient des réclamations à faire à se sujet et comptes à produire, à les adresser à l'Etude de MM. Lachenal & Hudry, avocats, Place du Molard, à Genève, avant le 15 octobre prochain, sous peine de forclusion.

Monsieur Henri Burnet continuera à exploiter le dit établissement, sous sa seule responsabilité, à ses frais, risques et périls, comme à son profit exclusif. (1657)

Genève, le 28 septembre 1901.

**Th. Vogt & E. Guittion. H. Burnet.**

## Konkurs-Liquidation.

Aus dem Konkurse Josef Otto Budliger, Handelsmann, Parfümerie- und Toilettenartikel, an der Florastrasse Nr. 10, in Zürich V, wird das ganze Warenlager en bloc und en détail zum Kauf aus freier Hand offeriert. Das Lager besteht namentlich aus Möbeln für Coiffeur-Einrichtungen, wie Waschtische, Rasierstühle, Spiegel, grossen Vorräten an sämtlichen Bedarfartikeln für Coiffeure und Haarkünstler, ferner grosse Bestände an Parfümerien und Toilette-Artikeln aller Art.

Offerten sind bis zum 19. Oktober 1901 dem Konkursamt Riesbach einzureichen, woselbst Auskunft erteilt wird. (1682)

Zürich V, den 1. Oktober 1901.

**Konkursamt Riesbach.**  
 Siegrist, Substitut.

## Münztabelle,

alle in der Schweiz kurshabenden Silbermünzen darstellend, von der Eidg. Staatskasse richtig befunden. Eingeführt von den Eidg. Post- u. Telegraphen-Verwaltungen, sowie der Zollverwaltung für sämtliche Bureaux und Stationen.

Preis aufgezogen 80 Cts.

Überall erhältlich oder direkt beim Herausgeber (1687)

Kaiser & C<sup>o</sup>, Bern.

## Geldtransportsäcke

in diversen Grössen, mit und ohne Naht, extrastarke Qualität, liefert

**F. Emil Müller & C<sup>o</sup>,**

Mech. Leinenweberei,

**Langenthal.**

Gef. genaue Adresse. (1496)

## Feuer-Versicherung

nimmt ein seit 15 Jahren in der Branche thätiges Geschäftsbureau in Luzern in Vertretung. Offerten sub R 3596 Lz an Haasenstein & Vogler in Luzern. (1627)

## Schönster Zimmerschmuck,

best. Mittel gegen kalte Füsse, herrl. Geburtstags- und Gelegenheitsgeschenke. Haidschneckenenteppichfelle a. d. Lünebg. Haide, wolfsgr. u. weiss (w. Eisbär), Naturform, ca. 1 m l., 4-7 Mk. Katzenfellbest. Mittel gegen Gicht und Rheumatismus, 2-3 Mk. Illustr. Preisliste frei. (1366)

W. L. Bohlmann, Kürschner, Wiesen a. d. L.



## Die Erfahrung

beweist, daß immer wieder auf die Vortheile hingewiesen werden muß, welche die

Annancen-Expedition

**Rudolf Mosse**

**ZÜRICH**

Basel • Bern • St. Gallen • Schaffhausen etc. etc.

dem interessierenden Publikum bietet, da dieselben noch viel zu wenig bekannt sind:

**Gewissenhafte Berathung.**

**Ausarbeitung und wirksames**

**Arrangement von Anzeigen.**

**Wahl der richtigen Blätter.**

**Vorherige Kostenanschläge,**

**Entwürfe und Satzproben.**

**Einmalige Textausfertigung**

**für beliebig viele Zeitungen.**

**Keine Mehrkosten gegenüber**

**dem direkten Verkehr.**

**Streng discreete Behandlung**

**sogenannt. Chiffre-Anzeigen:**

**Ans und Verkäufe,**

**Stellen-Angebote und -Gesuche,**

**Verordnungen, Affektionen,**

**Gebäude und -Angebote etc.**

**Die eingelaufenen Meldungen**

**werden dem Befeller täglich**

**übermittelt.**

**Zeitungskataloge gratis u. franco.**